

„NE BÁNTSD A
MAGYART“

Zrínyi

MURAKÖZ

„Adassék tisztelet
a katoná
eszménynek“

Zrínyi-fóhász

Előfizetési ár: fél évre 6.— P.
Kiadóhivatal: Horthy Miklós-ter 6.

Csáktornya, 1944. január 14.

Politikai hetilap.
Megjelenik pénteken.

INVÁZIÓS PROPAGANDA

Bár az úgynevezett második front az angolok kedvenc témája már évek óta, a kairói konferencia óta valóságos propaganda invázióval özönlik el Európát. Rádió, hírlapokban és minden más eszközzel igyekeznek bennünket megfélemlíteni. Jön a nyugati front, el fognak söpörni bennünket s a négyeshatalmak Anglia, Amerika, a Szovjet és Kína vezetik át az uralmat Európa felett. Nagyban hozzájárul ehhez a propagandához ellenségeinknek a világba kürtölt terve, hogy a kis nemzetek önállósága meg fog szűnni, azok köteleessége csatlakozni valamely nagyhatalomhoz, ami egyenlő a beolvasással, nemzeti létük feladásával.

Ez az ellenséges propaganda érthető izgalmat keltett az európai népekben, különösen azokban a rétegekben, amelyek minden hirre erősen reagálnak s hisznek benne anélkül, hogy meggyőződnének, van-e valami, bármilyen csekély alapja a világba dobott hírek és egyáltalán megvalósítható-e?

Az invázióknak — ha ilyen lehetséges volna — két célja volna: katonai és politikai. Vizsgáljuk meg e két célt s vonjuk le belőle a következtetéseket.

A katonai cél volna Európa okupációja, a német hadsereg megsemmisítése. Anglia, mint az első világháborúban, most is azt gondolta, ráérünk, had hadakozzanak miertünk szövetségeseink, mi majd csak a kész győzelmet fogjuk learatni. Ez oly végzetes hiba volt, amelyet többé sohasem lehet behozni. A Maginot vonal bukásával a Siegfried vonal eltávolodott az Atlanti óceánig, Narviktól a spanyol határig, a francia Rivierától a Dardanellákig. Nem tudjuk pontosan hány kilométer ez a két front, de annyit tudunk, hogy egy ilyen több ezer kilométeres frontot megszállni, megszállva tartani és még előre is törni, oly óriási hadsereget igényel, amelyet lehetetlen kiállítani. Nem kételkedünk abban, hogy ellenségeinknek ne volna elegendő emberük az egész front megszállására, de hol az utánpótlás? A front minden kilométerére, csak az első vonalba, ezer puskás ember kell, hol vannak aztán még a gépfegyverek, nehéz puskák, különböző ágyúk, tankok és egyéb fegyverek. Ezt meg kell szorozni akkora számmal, ahány kilométer a front. Az offenzíva megindulásának percében megindul az utánpótlás is és annak nem szabad megszakadnia egy pillanatig sem. Az ágyú bizonyos számú lövés után harcképtelen, pótolni kell. A gyalogsági harcban sok puska, géppuska tönkre megy, pótolni kell. A tankokat össze

lövők, pótolni kell. Ezenkívül a katonák az ütközetben löszert nélkül egy ütet taplót sem ér, ezt is pótolni kell. Hát még az élelem, ivóvíz, ruha, kötszer, orvosság és egyéb hadianyag, ami nélkül a harcoló sereg egy pillanatig sem lehet el. Hogy a sereg ütöképes lehessen, átlag minden emberre egy tonna utánpótlást kell számítani. De nem elég azt az egy tonnát egyszer odaszállítani, hanem ezt állandóan ki kell egészíteni, mert az eredményes operációhoz állandóan teljes utánpótlás szükséges. Jól tudják ezt a harcteret járt emberek. Ha nekünk 1918-ban meg lett volna az állandó utánpótlásunk, sohasem következett volna be a Compieni és Belgrádi fegyverszünet. Már most tessék mindezt pótolni — tengeren túlról, a légi járművek és tengeralattjárók állandó zavarása mellett. Ezer kilométerre egy millió tonna, ötezer kilométerre ötmillió tonna állandó szakadatlan utánpótlás, ez oly feladat, amelyre vállalkozni sem Anglia, sem Amerika, sem ketten együtt nem bírnak.

Bölcsen tudják ezt ellenségeink is és ezért próbálkoznak mindenféle fantasztikus propaganda hírral, hátha megtudnak bennünket puhítani. Jól tudják azt is, hogy az olyan Badogli fele szabotázs nélkül, Afrikában ma is Rommel volna az ur! Mesebeszéd az is, hogy az olasz fronton a sár és a folyók áradásai akadályozzák a szövetségesek offenzíváját. Akadályozza az utánpótlás nehezsége, ami időt adott a németeknek az alapos felkészülésre és a szövetségesek mellő fogadására. Pedig itt aránylag csak rövid frontról van szó.

Ezért nem hiszünk az ellenség inváziós sikerében. Azt elhisszük, hogy próbálkozni fognak. Őzveggyé fognak tenni néhány százezer angol és amerikai feleséget és árvává több százezer gyermeket, államadósságukat is szaporítani fogják még néhány milliárd dollárral és fonttal, de Európába bevonulni nem fognak, míg csak egy harcos és egy puska lesz a védő fronton. Mi itthon vagyunk, tengeri szállításra nem szorulunk, katonánk, fegyverünk, hadianyagunk bőven van és ami a fő, meg van szilárd bizalmunk és erős hitünk a végső győzelemben, a védelem pedig készen várja az ellenséget.

Ami az invázió politikai célját illeti, ez — holt eszme. Európa történelme sohasem fogja megengedni a kis nemzetek bukását. A belgák, hollandok, dánok sohasem fognak belecselezni abba, hogy a lordok dirigáljanak nekik. Hát a még

francia glóár, hát még a hatalmas Németország, hogy Magyarországot ne is említsük.

Hiszen itt a trianoni példa! Összekovácsolták Csehszlovákiát, a szlovákok alig várták, hogy megszabaduljanak a csehektől, akikkel semmi rokonságuk nincs és akikben csak kiuzsorázókat láttak. Összekovácsolták Nagyromániát, igába hajtották 3 és fél millió magyart és nem tudom hány százezer németet és bolgárt s mi az eredmény? Széthullott, mint az oldott kéve. Az elrabolt területek vissza tértek, a még ott levők pedig alig várják azt a pillanatot, amikor otthagynak boldogítóikat.

Azután nézzük csak meg a volt Jugoszláviát! Ez igazán egy mindenféle foltból összetakolt kabáthoz hasonlított. Még az uralmon lévő szerbek sem voltak vele megelégedve, aminek legszébb példája, hogy ma három négy féle pártállású partizánok gyilkolják egymást és a lakosságot, fosztogatnak és gyujtogatnak.

És a szegény Lengyelország, amelynek Anglia védelmére kelt és hőiesen megbuktatta! Még szó sincs semmiféle felosztásról, egyelőre még súlyos harcok folynak lengyel területen, de az emigráns lengyel kormány máris kézzel-lábbal tiltakozik mindenféle szovjetbefolyás ellen.

Még egyszer ezt nem lehet megcsinálni. Az európai népek kulturája sokkal magasabb fokon áll, hogy sem bármilyen bolsevista, vagy angolszász elnyomatást eltűrnének. Ez, ha sikerülne is, csak állandó lázongást és újabb vérengzést szülne.

Ezt is nagyon jól tudják ellenségeink és maguk sem hisznek benne. Mind ez csak mumus akar lenni. Megfélemlíteni bennünket.

De van ennek egy kitűnő orvossága. Összetartás, dolgozni mindenki a hazáért, harcolni az európai kulturáért abban a szent meggyőződésben, hogy az igazság végül mégis győzni fog és Európa felett megint fel fog ragyogni annak a keresztény Istennek a napja, amelyet ellenségeink oly sokszor kicsúfoltak!

Sp.

Elismerésben részesültek a muraköziek az állampolgári kötelességek hűségese teljesítéséért

A közigazgatási bizottság ülése

Zalavármegye közigazgatási bizottsága hétfőn tartotta ülését vitéz gróf Teleki Béla főispán elnöklésével. A tárgysorozat kiemelkedő pontja dr. Kohanszky János Jenő, miniszteri osztálytanácsos, pénzügyigazgató, jelentése a zalai adózásról volt. Jelentésében hangsúlyozta, hogy a

muraközi lakosság külön dicséretet érdemel,

mert az adófizetés eléri, sőt meg is haladja a volt trianoni megye járásában elért eredményt. Bizonyosága ez annak, hogy

Muraköz közönségét nem tudták megmélyezni sem a röpiratok, sem a szuttogó hírverés-

sek, a nép nem tántorodott meg hűségében az adófizetés terén,

hanem erősítette a közületeket anyagi teljesítőképességükben és kötelességtudásban nemcsak a pengő értékének megvédéséhez és ezzel saját anyagi megerősödéséhez járult hozzá, hanem dicső honvédségünknek korszerű fegyverekkel való felszereléséhez s így ezeréves hazánk határainak visszaállításához is.

Az ülésen részt vett, mint bizottsági tag, Peccsornik Ottó országgügyi képviselő is.



A Szent Antal egyet kérelme

A Szent Antal egyet bizottsága leghálásabb köszönetet mond mindazon nemeslelkű embereknek, akik adakozással lehetővé tették, hogy a csáktornyai szegények a rendes havi segélyen kívül ismét részesülhettek karácsonyi segélyben. Együttal felkérjük egyetünk tisztelt tagjait, tekintettel a mai nehéz viszonyokra s mivel a tagsági díj még mindig 30 fillér, mint volt 12 évvel ezelőtt, amikor az egyetet megszerveztük, lennének kegyesek havonta 20 fillérral hozzájárulni s így 30 fillér helyett 50 fillért adakozni havi tagsági díj fejében.

Továbbá felkérjük mindazokat, akik még nem tagjai egyetünknek, kegyeskedjenek beiratkozni és 50 filléres tagsági díjjal támogatni szegényeinket. Szt. Antal pártfogását és az Isten aldasát kérjük valamennyi kegyes adományozóra és az eddigi tagokra, valamint azokra is, akik a közel jövőben beiratkoznak.

Jelentkezni lehet: özv. Szalmay Józsefné, Brodnyak Antalné, Horváth Terézia bizottsági tagoknál.

Buza és buzakötvény

Aki tagadja, hogy a magyar gazda buzavaltában is számol, azzal szemben elég hivatkozni arra a közismert tényre, hogy Magyarországon igen sok földbirtokot nem készpénzért, hanem buzáért adnak haszonbérbe. A bérbeadók nem meghatározott pénzüsséget, hanem holdankint megállapított buzát, vagy ennek mindenkori piaci árát kapiák haszonbérként.

Ma minden bérbeadó igyekszik tőketartalékokat gyűjteni a háború utánra az átmeneti gazdasági idejére. Mert akár maga is gazdálkodást, akár egyéb foglalkozást üz, a háború után sok kiadása lesz, hogy beszeresse azokat az elsőrendű szükségleti cikkeket, amelyeket be kell szereznie. A bérbeadó tehát tartalékolja a ma kapott haszonbérének azt a szálalékát, amelyet rendszerint beszerzésekre, pótlásokra, tatarozásokra szokott fordítani.

Az a bérbeadó, aki buzakötvényben tartalékol az átmeneti időre, feltétlenül jól jár és helyesen cselekszik. A ma buzakötvényben levő 40 pengős bézaérték ugyanis egészen bizonyosan legalább 40 pengő, tehát értékálló is, kamatozik is. Míg ha nem tartalékol, hanem úgy gondolkodik, hogy az átmeneti időben majd a haszonbért teljes összegben fogja beszerzésekre, pótlásokra fordítani, megtörténhetik, hogy — akkor a buza ára — csak lege kevesebb fog e célra rendelkezésre állni, mint amennyit ma tudna ugyanezért a buzáért kötvénybe fektetni.

Ezért igyekezzik ma mindenki buzakötvénybe fektetni az átmeneti idő alatt felhasználásra szánt pénzt. Legyen bár valaki gazda, iparos, kereskedő, vagy lateiner, a buzakötvény mindenki kezében azt jelenti, annyi negyvenpengős buzáértékkel rendelkezik a jövőben, ahány mázsa értékű buzakötvény tulajdonosa.

És ebbe a kötvénybe fektetve negyven pengő lesz a buza értéke akkor is, ha a tőzsdén majd csak 30, vagy 20 pengővel jegyzik a minőségi buzát.

Jegyzések eszközölhetők a Csáktornyai—Muraközi Takarékpénztárnál Csáktornyan.

HIREINK

— **Kinevezések a postán.** A csáktornyai m. kir. postahivatalnál a következő előléptetések okoztak nagy örömet:

Perjés István, hivatalfőnök, felügyelő,
Herceg Zoltán,
Feszli István,
Galambos Géza, II. oszt. tiszt,

Zóka Gyula,
Károlyi István, forgalmi gyakornok,
Kálovics Ferenc,
Markó Zoltán, üzemi gyakornok,
Kinczer László műszaki üzemi segéd tiszt lett.

Derék és kötelességeiket lelkiismeretesen végző postásainknak szívből gratulálunk, különösen Perjés Istvánnak, aki a felszabadulás óta

teljesít itt szolgálatot s előzékenységgel mindenki becsülését és szeretetét vívta ki.

— **Áthelyezés.** Vitéz gróf Teleki Béla, Zalavármegye főispánja dr. Mesterházy István szababirót a perlaki főbírói hivataltól szolgálatától a perlaki község házára helyezte át.

— **Ajándék a polg. isk. szegény diákoknak.** Probst Mária székesszékfővárosi tanár, városunk szülője, 10 pengőt küldött a polgári iskolai szegény diákok segélyezésére. Halas köszönet rokonérző földinknek.

— **Halálozás.** Novák János muracsányi korcsmáros és bábes december 31-én, 69 éves korában meghalt. Január 2-án temették az egész község és sok jóbarátja és ismerőse részvételével. Derék jó, magyar érzésű ember volt. Nyugodjék békébe.

— **Élelmezési technikai tanfolyam.** A m. kir. Belügyminiszter új március hó 1-i kezdettel 6 hónapos élelmezési-technikai tanfolyam tartását rendelte el. E tanfolyamokon nyerne kiképzést a zöldkeresztes népelelmezési tanfolyamok előadói. A tanfolyamra 1944 évi február hó 28-ig lehet jelentkezni, felvételnél 18 évet betöltött, 35 évesnél nem idősebb feddhetetlen erkölcsű magyar állampolgárnak, akik legalább 4 középiskolai végzettséggel bírnak és megfelelő háztartás-gazdasági ismeretekkel és gyakorlatlall rendelkeznek. A jelentkezéseket az Egyetemi Diszciplína Intézet Igazgatóságához (Budapest, VIII. Üllői út 66/c.) kell intézni. Bővebb felvilágosítás a vármegyei tisztifőorvosi hivatalban (Zalaegerszeg, Varmegyei út I. e. 15.) nyerhető.

— **Villamoshegesztő tanfolyam vidékiek számára.** A Magyar Műszaki Szövetség kéthetes villamoshegesztő tanfolyamot rendez vidéki hallgatóság számára. A tanfolyam tájékoztatóját megküldi a Szövetség oktatóműhelye, Bpest, VI. Liszt Ferenc-tér 11.

— **Figyelem!** A csáktornyai m. kir. áll. keresk. közepiskola 951 sz. Diákaptár Kölcsonkönyvtár Részvénytársasága működését megkezdi. A havi olvasói díj 3.— pengő. Könyvnap minden kedden 3—4 ig.

Kérjük a t. község pártfogását.

Igazgatóság.

— **Diákajándék a hadiözvegynek.** Az áll. polg. isk. Vöröskereszt tanulói összegyűjtött fillérjeikből özv. Vukovics Péternének Bocskai-hegyre u. p. Szelenec 25 pengőt küldöttek. Férfét a partizánok hősi harcban megölték. Szolgáljon példaképül e nemes cselekedet.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejtetetlen férem, illetve édesapám, néhai

Lukovnyák Bernát

elhalalozása alkalmaival ötutolsó útjára elkísérték, koporsóját virággal díszítették, bennünket részvételükkel felkerestek, vagy gyászunkat egyéb módon enyhíteni igyekeztek, fogadják ez uton hálás köszönetünket. Külön köszönet mondunk a Csáktornyai Tűzoltótestületnek a zenés kíséretért.

özv. Lukovnyák Bernátné
Lukovnyák László

Vegyen értékálló buzakötvényt

Első Muraközi Szövöde Rt. CSÁKTORNYA

Széchenyi u. 50 • Telefon: 31.

Központi iroda: BUDAPEST

— **Uj Nemzetvédelmi Keresztesek Muraközben.** A Kormányzó Ur december 11-én kelt legfelsőbb elhatározásával muraközi vonatkozásban a következő érdemes egyeneket tüntette ki a Nemzetvédelmi Kereszttel:

Megyimerecz János földmives (Bottornya), Mihály Antal földmives (Zalaujár), Mihály Mihály földmives (Zalaujár), Murai Rémus Frigyes Irenacs áldozópap (Tótszentmárton), Nán Teofil Tibor állomáselőjáró (Alsóihályfalva), Novák Bálint kereskedő (Bottornya), Novák Bálint földmives (Zalaujár), Novák János földmives (Muraujár), Obadics István földmives (Kiszabadka), Rhosóczy Rezső kir. tanfelügyelő (Drávavásárhely), Stingl Ferenc csizmadia (Csáktornya), Szabó Pál Máv. aliszit (Ligetvár), Szalay László főgépész (Csáktornya), Muraközi (Szocsics) Mihály cégvezető (Csáktornya), Varsics István földmives (Muraszerdahely), Zóbor Mihály gépészmérnök (Dékánfalva).

A zárójelben lévő helységnév a születés-helyet jelenti. Ha volna még muraközi vonatkozású kitüntetés, amely ezuttal elkerülte a figyelmünket, készséggel közléstesszük, ha az érdekeltek bennünket értesítenek.

— **Tábori posta.** A harctérről a következő levelet kaptuk: Tisztelt Uram! Fogadják köszönetünket a honvédektől, muraközi fiuktól, akik a mocsaras, orosz harctéren küzdének. Nagyon örültünk, mikor az újságban olvastuk, hogy kérelmünket teljesítették. További köszönetet mondunk annak az urnak is, aki megemlékezett mai életünkről. Ezért örült a szívünk, mikor olvastuk, hogy töltöttük itt az orosz harctéren, a sulyos télben a karácsonyi ünnepeket. Örömben töltöttük az ünnepeket szép magyar és a magyarhoz hasonló muraközi karácsonyi énekekkel. Irhatnék még sokat itteni életünkről, de kicsiny a labori lap. Gunez János és bajtársai. Tábori posta B. 701.

— Nagyon örvendünk, hogy vitéz honvédek jó egészségben és vígan töltötték a karácsonyi ünnepeket. Adja meg a Magyarok Istene, hogy minél előbb győzedelmes és jó egészségben itthon üdvözölhessük őket.

A PERLAKI JÁRÁS HIREI

— **Kinevezések az adóhivatalnál.** A pénzügyminiszter Murányi László a perlaki adóhivatal vezetésével megbízott I. o. állp. tisztet, főtisztet, Meggyesy Odón és Bacsó Benő állp. gyakornokokat pedig II. o. állp. tisztékké nevezte ki.

— **Visszavont kereskedői kijelölés.** Belics Ferenc perlaki kijelölt kereskedő kijelölését az áruforgalmi központok visszavonták s így terménykereskedéssel nem foglalkozhatik.

— **Kereskedői értekezlet.** A perlaki járás főszolgabírája az eredményesebb beszolgáltatás érdekében a járás összes kijelölt kereskedőit január hó 12-én értekezletre hívta meg, ahol kidolgozták a tengeri beszolgáltatásra vonatkozó terveket.

— **Egységületek ellenőrzése.** A perlaki járás főszolgabírája a járásában működő egyesü-

letek ügy- és pénzkézeltésének ellenőrzését megkezdte.

— **Megint tetten értek egy feketéző kereskedőt.** Muhvícs Antal kiszabadkai kijelölt kereskedőt a perlaki csendőrség tettenérte, amikor egy vagon tengerit akart feketén eladni. A rafinált kereskedő amikor megtudta, hogy a csendőrség az általa feladott és ádrágitás után értékesített tengerit Budapesten várja, az arut tavirati uton moshova irányította, azonban a csendőrség éberségét nem sikerült kijátszania és az egész tengerit lefoglalták. Érdekes a dologban az, hogy még kölcsön is kért tengerit, hogy minél többet feketézhessen el. A büntető eljárás megindult ellene. Dráokó szigorral kellene lesújtani az ilyen kijelölt kereskedőkre, mert ezek visszaélve a beljüük helyzettel bizalommal, a legnagyobb ádrágitást és feketézést. Elrettentő példát kell felállítani, mert másként nem lesz rendezen a téren soha, mert amit elveszt az ilyen kereskedő az egyik vagonon, azt duplán megkeresi a másikon.

— **Karácsonyi adomány.** Sostarich Lajos ny. bankigazgató, Budapestben lakó Muraköz szülötte, jótékony ságra ezer pengőt juttatott el Perlakra.

Az elemi-iskola igazgatósága címére 500 pengőt, a hadiárva s mas arra rászoruló és jól tanuló fiúk és leányok arányos megajándékozására, — 500 pengőt pedig a perlaki Előjáróság-hoz küldött azon célból, hogy az ugyancsak karácsonyra a háború következtében, vagy más körülmény folytán sulytott honfitársai között osztassák ki.

Mint már többször említettük, távollakó honfitársaink nem feledkeznek meg szülőföldjükről. Sostarich Lajos adománya szolgáljon példaul mindazoknak, akik tehetik, támogassák a hadiárvakat és egyéb szegényeket. Nem a gazdságban rejlik a boldogság, hanem a szegények szeretetében. Nagyobb öröm adni, mint kapni.

Közgazdaság

Kertészet

Midőn kertészeti téren segítő kezeimet felajánlom, magyar szívvvel-szeretettel köszöntöm valamennyőket.

Tudjuk nagyon jól, hogy a mai nehéz idő mennyire szükségessé teszi a mindennapi megélhetéshez szükséges termelvényeink fokozott előteremtését. Nem szándékom a főkebb magyarázat, vagy egyes munkálatok részletes körülírása. Iglyekszem röviden, e lap megjelenésével parhuzamosan az időszerű kertészeti tennivalók elvégzését, a szobanövényeknél és hazi díszkertetnél,

a gyümölcsfák kezelése, gyümölcstermesztés helyzete és kilitása, valamint jövedelmező előfeltele Muraközben,

a hazi veteményes (zöldség) kertek létesítése, természet fontossága és irányait megjelölni.

Szobanövény-házi díszkert: A lakás díszítésére szolgáló szobanövények és virágok és a haz körül lévő kis díszkert, nem tekintendő fényűzési cikknek. Szinte nap nap szemünk előtt pompázik otthonunk e dísz, s így joggal mondhatjuk, hogy a mai embernek valóban nélkülözhetetlen életszükségletéhez tartozik.

A szobanövényeket telen az ablakhoz közel úgy helyezzük el, hogy lehetőleg a fényt felülről kaptak. Napsütéses száraz idő esetén vízzel telt edényt helyezzünk el a fütőtestekre, hogy a szoba hőmérsékletét parásabbá tegyük.

Hazi díszkerteinkben, ha még nem végeztük volna el, úgy sürgősen pótoljuk az összes virággyak érett trágyával való beszőrésát, majd feladását. Ha gyeppünk gyenge, ennek beszőrésát szintén aprótrágyával megjavíthatjuk, mert a téleu át kilugozott trágyát, tavasszal letakarítva szép selymesen zöld pázsitot kapunk. A fagyérzékeny növényeket védjük s falommal betakarjuk.

Gyümölcsösben, ha az időjárás még megengedi, a kéregtisztogatást a fan még ráita lévő összes száraz gyümölcsök és levelek, valamint a gyűrűs pille petének leszedése, illetőleg lekaparása, és mindezeknek azonnali elgőtése.

Gyümölcsfák külső ágárszeinek megfelelően a talajt trágyazzunk és minél mélyebben aláássuk. Igen fontos a gyümölcsfa kártevők ellen segédkező, hasznos hernyópusztító madaraink teli etetése olajos magyakkal, amit előzőleg fagybuba márgatolunk, vagy keverünk. Persze úgy kell ügyelni, hogy a verebek ne férijenek hozzá az etetőhöz. Ez kötelessége minden gyümölcsös gazdának, mert igen megkönnyítik védekezésünket a kártevők ellen.

Zöldséges ben, már elrendeztük, hogy tavasszal hová kerül a káposzta, bab, borsó, paprika, paradicsom stb. Érett trágyát adunk a káposztalék alá, paradicsom paprika és ugorlalekék fészkelésként kaptak a trágyát. Bab, borsó, hagsma-félék előző évben trágyázott területre kerüljenek Zöldséges kertünket az utakkal együtt, előbb említett trágya adagolás figyelembe vételével alaposan, mélyen, hantosan felassuk, hogy a téh fagyok málasztó hatását kihasználjuk. Mind ezek elvégzése igen sürgős.

Csiák.

Csáktornya nagyközség előjáróságától.

7680—1943 szám.

Hirdetmény

Csáktornya nagyközségben

1944 évben az országos állat- és kirakodóvásárok az alábbi napokon lesznek megtartva:

február 3-án,
április 3-án, vagyis husvét előtti hétfőn,
június 30-án,
augusztus 3-án,
október 13-án,
november 25-én.

Ezenkívül minden hónap első szerdáján, amennyiben ez ünnepnapra esik, úgy kedden szarvasmarika, sertés felhajtással kirakodóvásár, mely 1944 évben a következő napokra esik:

február 1-én,
március 1-én,
április 5-én,
május 3-án,
június 7-én,
július 5-én,
augusztus 2-án,
szeptember 6-án,
október 4-én,
nov. havi október 31-én,
december 6-án.

Hetivásár pedig minden szerdán sertésfelhajtással.

Vasutállomás helyben, fővonal mellett. Autobuszjárt Stridóvár, Perlak és Damása irányában.

Csáktornya, 1943. évi december 11-én.

Előjáróság

Uj MÉRLEGEK
MÉRLEGjavítások
FRANK mérlegüzem



NAGYKANIZSA
Eötvös tér 2. a.
Telefon: 509.

„ARANY BÁRÁNY”

Kötöttáru üzem, CSÁKTORNYA

Kossuth Lajos u. 9. - Telefon 143.

Gyárt elsőrendű kötöttáru.

Tulajdonos: Kuráth Joachim

Vegyen értékálló buzakötvényt

MEGYIMURJE

Preplatna cena: 6. — P. na pol leta.
Vrednost: Horthy Miklos-tér 6.

Csáktornya, 1944 januar 14

Politički tjednik
Zide saki petek.

Nepriatelški glasi za drugu frontu

Prem da se englezi za drugu frontu več brez leta radi spominaju, od potli, kak su v Kairu konferenciju držali, celo morje glasov pošilaju v Evropu. Na radio, čez novin i sikak drugač nas očejū v strah natirati. Došla bo druga fronta, pomeli nas bodo z ovoga sveta i četiri velke vlasti: Engleska, Amerika, Sovjeti i Kina bodo prek zeše gospodarenje nad Evropom. Čuda pomaže nepriatelškim glasam i on plan, šteroga su po svetu reztroubentali, da mali narodi bodo zgubili svoju samostalnost, njihova dužnost bo prikapčiti se k šteroj velkoj vlasti, a to bi bilo, da bi te narodi zniknuli z ovoga sveta, prestalo bi njihovo narodno življenje.

Ovi nepriatelški glasi su fest vužgali krv med evropskimi narodi, osobito med onimi ludmi, šteri se jako radi gori bejeju, se radi verjeju prez toga, da bi se osvedočili, jeli ima te glas, šteroga su nepriatelji v svet hitili, kakšu makar najmenjšu podlogu i jeli se da spuniti?

Ta druga fronta — ako bi ju moči bilo spraviti — bi imela dva cile: soldačkoga i političkoga. Da malo pogled nemo te dva cile i da si stoga stvorimo mišljenje.

Soldački cil bi bil okuperati Evropu i vništiti nemsku soldačiju.

Engleska, kak i v prvom svetskom taboru, tak i ve, mislila si je, imamo vremena naj se bijeju za nas — naši priatelji mi bomo samo gotovu pobeđu poželi. To je od njihove strane tak velka falinga bila, štera se već nigdar neda popraviti. Francoska linija za obranu je prepala i tak je nemška linija za obranu došla do Atlantskoga morja, od visokoga sevra do španjolske granice, na jugu vdilen po cejoj francoskoj i taljanskoj granici, onda po Balkanu se do turske granice.

Neznamo točno, kulko kilometrov su te dve fronte, eli tulko znamo, da takšu, više jezer kilometrov dugu frontu obsedi obsedeno držati i još napre vdirati, je treba tak velka soldačija, kakšu naši nepriatelji nikak nemreju postaviti. Ne mislimo na to, kaj naši nepriatelji nebi meli dosta ludi za celu frontu, eli de je obskrba?

Na saki kilometer fronte, samo v prvu liniju, je treba jezero ludi s puškom, a de su onda još mašinpške, teške puške, sako formu štuki, taborska kola i drugo oružje?

Se to je treba tulkopot zeti, kulko kilometrov je fronta. V oni minuti, da se hapi ofenziva, mora se genuti i obskrba i ta se nesme pretrgnuti niti na jenu mi-

notu. Štuki, da svojega broja kugli odstrijaju, ne su više za nucati, moraja se premeniti. V pesičkoj bitki pokvari se čuda pusek i mašinpusek, se to treba namestiti. Taborska kola doli postrelaju i se mora namestiti. Zvnu toga v bitki soldat prez municije ne vala niti pipu bagoša i to je treba namestiti. A de pak je još hrana, voda za piti, oprava, povoji, vračtvo i ves drugi taborski matrial, prez šteroga trupa v bitki nemre biti niti jenu minutu.

Da se jena trupa more gibati i vudriti po nepriatelju, za to je treba, po prek na sakoga človeka računati barem jenu tonu obskrbe. I to neje dosti to jenu tonu jempot ta dopelati, nego to se mora furt nadopunjaviti, kajti ako se oče kaj napraviti, obskrba mora navek biti puna i cela. Jako dobro to znaju oni, šteri su bili na taborišču.

Da smo mi 1918. leta meli našu stalnu i celu obskrbu, nebi bilo došlo do onih žalostnih kontraktov v Francoskoj i v Belgradu.

No, ve naš probaju naši nepriatelji se to dovažati — prek morja, de njih naši avioni i podmorne ladje furt vtaplaju i bantujeju. Na jezero kilometrov fronte je potrebno milion ton na pet jezer kilometrov pet milion ton obskrbe, to je tak nekaj velkoga, da to včiniti nemre niti Engleska, niti Amerika, niti obedve skup.

Jako dobro znaju se to i naši nepriatelji i za to probaju s sako formu glasi nas v strah natirati, mrti bi se dali skuhati. Dobro znaju i to da či nam Badogliovi izdejtelji nebi bili sako formu sprečke delati i den denes bi general Rommel gospodaril v Afriki. Pripostav je i to, da na taljanskoj fronti blato i velka voda sprečavle nepriateljske ofenzive. Sprečavle njih teška obskrba, a to je dalo nemcam vreme, da se dobro prepraviju i na vreden način dočekaju nepriatelja. A poleg sega toga, tu je fronta dosti kratka.

Zato ne verjemo, kaj bi nepriatelji na drugoj fronti mogli kaj napraviti. To verjemo, da bodo nekaj probali. Bodo zaklali još par sto jezer engleskim i američkim ženam može i još par sto jezer deci oče i hranitele i državne duge si bodo povekšali za još par milijardi dolarov i funti, eli v Evropu zašli nabodo, dok bo jen soldat i jena puška na brantelskoj fronti. Mi smo doma, prek morja ne moramo nikaj voziti, soldatov, oružja i taborskoga matriala imamo prek dosti, a kaj je najglavneše, imamo čvrsto vufanje i jaku veru, da na zadnje bomo mi jakši, a naša obrana je gotova i čeka ne-

priatelja.

A kaj se tiče ta druga fronta, političkoga cila, to je — mrtvi posel. Povest Evrope nigdar nabo dozvolila, da bi mali narodi prepali. Belgianci, holandezi, dančci nigdar nabodo prevolili na to, kaj bi njim englezki lordi zapovedali. Kaj pak gizdavi francozi, kaj pak močna i dična Nemška, da poleg toga Magjarsku niti ne spomenemo.

Im je tu triansonska pelda! Skup su skovčali Čehoslovačku, a slovaki su komaj čakali, kaj se rešuju čehov, s šterimi nemaju nikše rodbinstvo i šteri su njih znucali na se strane, Skup su skovčali velku Rumunjsku stirali su pod jarem tri i pol milijunov magjarov i neznam kulko sto jezer nemcov i bugarov, a kaj se stoga zrodilo? Širom je opala Rumunjska kak rezvezani snop, odraubane zemle povrnule su se k materi, a štere su još tam ostale, komaj čekaju ouu minutu, da morjeju ostaviti one, šteri njim tobože s srečom služuju.

Onda da poglednemo bivšu Jugoslaviju! Ta je za istinu spodobna bila k jenom kaputu, zašitomu od sake fele krpi. A k tomu saka krpa je drugam vlekla. Niti sami srbi, šteri su na vladi bili, ne su bili žnjom zadovolni. Tomu je najlepša pelda, da denes tri četiri fele partizani koleju jen drugoga i naroda, vužižuju, raubaju i rušuju.

I k tomu je siromaška Poljska, šteru je Engleska skočila braniti i junački ju je dopelala v propast! Još ga ne niti reči za nikše delinge, išče velke bitke tečeju po polskoj zemli, a polska vlada, štera je ve v engleskoj, već oštro protestira proti tomu, da bi na njenoj zemli sovjeti gospodarili.

Još jempot to ne moči napraviti. Evropska kultura stoji čuda višeše, nego da bi štela trpeti kakše bolševičko, eli anglosasko gospodarenje. I makar bi njim to išlo za rukom, to bi značilo samo stalnu revoluciju i novo prelevanje krvi.

I to jako dobro znaju naši nepriatelji i sami ne verjeju, da bi se to dalo napraviti. Se to oče samo baukač biti i prestrašiti nas!

Eli mi imamo proti tomu jeno jako dobro vračtvo. Skup držati, si skupa delati za domovinu, harcuvati za evropsku kulturu v onoj svetjoj veri, da bo na zadnje itak pravica preladala i ober Evrope bo pak zasvetilo svetlo sunce onoga kršćanskoga Boga, z šteroga su se naši nepriatelji tulkopot norca napravili-

Sp.

Kőbányai Polgári Serfözde

murakőzi egyedárusítója, ugyszintén

PETÁNCI ÁSVÁNYVIZ főraktára

glavno skladišče PETANSKE kisele vode

jedini prodavec pive za Medijmurje i

Csáktornya, Kossuth L.-u. 1 sz. alatti

nyitrai MRÁZ TIBOR

Csáktornya, Kossuth L. vulica br. 1.

telephelyiségét ÁTHELYEZTE
A ZRINYI VÁR BELSŐ UDVARÁBA.

je svoje skladišče i magazine PREMESTIL V
ZNUTREŠNJI DVOR ZRINYI GRADA (Staroga grada)

Pofalili su Megyímurje, kaj dobro plača porciju

Sesija varmegyinske administrativne komisije

Zalavármegyinska administrativna komisija je v ponedeljek držala svoju sesiju. Glavna točka je bila to, kaj je Dr Kolanszky János Jenő finansdirektor napre dal, kak se plača porcija v Zalavármegyiji, Naglasil je, da se

Megyímurski narod mora ekstra pofaliti

za to, kaj tak dobro i pošteno plača svoje porcijske duge. To dokáže

da megyímurskoga naroda ne su mogli pokvariti z níksími lažnimi

glasi, niti pak s puntariom, narod je ostal veren i pošten pre plaćanju porcije

i stem je potpomogel vlasti, da moreju spuniti svoje dužnosti, pomogel je ktomu, da naši peneci zadržju svoju vrednost, a stem je i sebi pomogel, a najviše je pomogel, da se našim dičnim honvedam more preskrbeti najbolše oružje, da nam braniju naše jezero let stare granice.

Na toj sesiji je bil, kakti kotrig komisije, i naš oblegat Pecsornik Ottó.

Kaj se ljudi v Dolnjem Megyímurju spominaju

Pelal je kum Franc kuruzu v Perlak na Futuru, tam je prek dal, dobil plačeno i cedulu, s šterom mu bo notarjuš zapisal v gazdinsku knigu, kulko jedinje je doli dal i stem se lepo požuril dimo.

Ali kajti je v torbi, poleg kruha i klobasica bila, pajdoč se zmisli, im nabo škodilo kupicu vina spiti, već je i kobilu treba napojiti, pak je tak v drugom selu pred jenom krémom napravil! holt!

Ide nutri i tam na svoje veselje najde kuma Ivana, liter vina pred njim i vesele note popevle. Hodi, hodi kum Franc, pi jempot, tu si sedi, bomo se malo spominali.

De si bil kum Franc, vidim da si s forinjom.

Kuruzu sem pelal v Perlak na Futuru, ve se dimo pelam.

Kaj si dobil za kuruzu?

Po maksimalnoj ceni su mi ju platili i dobil sem cedulu, kaj mi zapišeju v gazdinsku knigu.

Viš kum Franc, kaksi siti bedak, veli kum Ivan, ti voziš po maksimalnoj ceni, ja sam moju kuruzu prodal na šverc za drage peneze, ve sem pun penez, saki den pijem, tak mi ide, kak sam očem.

Kum Franc si sede k stolu, lice se mu rezžalosti, pak pita kuma Ivana.

Čuješ kum Ivan, si ti bil v prvim svetskim taboru?

Kaj neznaš, im smo skupa bili pre Chodelu v Karpati i potli na taljanskoj fonti.

Reći mi kum Ivan, kulko smo od kraja kruha dobili?

Saki den tulko, kaj nam je dosti bilo.

A kak je bilo drugo, tretje i štrto leto?

Je bormeš, potli smo dobili samo pol porcije, išče potli samo fertala i na zadnje čudapot je tak bilo, kaj smo po tri-štiri dni kruha niti ne vidli i gladni smo se morali z nepriatelom biti.

A kaj misliš zbog česa je to bilo?

Je, kaj ti ja znam, ja sem bil na fronti.

No, či ti neznaš kum Ivan, ja ti povem. I v ono vreme su bili takši prezdušni ljudi, kak si denes ti i više vas takših, šteri su zrne spokupili, na šverc dale prodali, doma dobro živeli, a mi siromaki smo morali na fronti glada trpeti i s praznim želodcom gledati, kak su koli nas granate letele i bombe curele Tam si bil znamenom, reći jeli je ne tak bilo.

Kum Ivan široko gleda, a kum Franc dale govori.

Još ti i nekaj drugo povem. Onoga, što je tvoju kuruzu kupil, su žendari već vlovili, kuruzu su mu zarešterali i on bo na kvizičiji sigurno povedal, od koga je kupil i tak boš i ti dočel v kašu, boš više šrofa platil, kak si na kuruzi dobil, a zvun toga boš poštenje zgubil. Či boš de po kancelariju posla imel, siđi bodo znali, kaj si ti nabijač cen.

Kum Ivan se bole blede gleda, a kum Franc ga dale kara.

Premišli si dragi kum, ti tu za drage peneze mulatuješ, a siromaška mati z decem nema kaj jesti, mora za veike peneze na šverc kruha kupiti, kaj si decu nahrani, a da bi je mela. A kaj si otec na fronti misli, da čita lista z doma, nega kruha, švercari su se spokupili. Bogatoši su puni penez, a mi siromaki smo gladni.

I glej, kumu Ivanu su hapile suze cureti z oči, prijel je za pleća svojega kumu i plačec mu veli.

Dragi kum! Prosim to za oprostčenje, vidim da sem velikoga greha napravil proti našim dičnim honvedam i proti siromakam, šteri kruha kupujeju. Nigdar već to nabom napravil. Ve pem dimo, pak bom jenu drvenku kuruze za pokoru alduval siromakam.

I već je kumu Ivanu ne išlo vino v tek i onu noć neje mogel spati

Poslušal i napisal
jen megyímurec

Prošnja Društva Svetoga Antona

Društvo Svetoga Antona se najlepše zalafi sem plemenitim dobrim ludem, šteri su s svojimi dari pomogli, kaj su siromaki zvun mesečne pomoći mogli i božičnu pomoć dobiti. Dale prosi društvo svoje kotrige, da gledač na teške prilike i da se i ve još navek 30 filere plaća mesečno, kak pred 12 let, da se društvo stvorilo, da bi

tak milostivni bili i još 20 filerov na mesec keoj dali, tak da bi na mesto 30 filerov 50 filere platili mesečno.

Dale prosimo se one dobre ljudi, šteri su još ne v društvu, naj se zapišeju i naj pomazeju siromake s 50 fileri mesečno. Prosimo pomoć Svetoga Antona i božega blagoslova na se ple-

menite darovnike i na naše kotrige i na se one, šteri se bodo dali zapisati.

Zapise jemleju gori ove gospe: Źv. Szal-may Józsefné, Brodnyák Antalné i Horvát Ter-zesia.

Važen poziv sezonskim polskim delavcam

Već je našim delavcam poznato, da po naredbi vlade, saki delavec se mora do kraja ovoga meseca pogaditi nekam na delo. Za to je sakomu delavcu v interesu, da se kak napredi pobriga za delo, kaj nebi potli imel kakše falinje proti zakonu.

I ovoga leta je treba večkšega broja delavcov na velkom imetku Hercega Eszterházya v mestu Eszterháza „Nyáras major“. Kondicije su jako dobre i ono, kaj je lani bilo v kontraktu, to imaju delavci v žej. Laniško leto smo navek već plaćali kak je bilo v kontraktu, mođeću kaj se bo i letos tak pripetilo. Delavci, šteri su tam bili, se to dobro znaju i ne moraju strašom biti za te kondicije.

Plača je za moške delavce 100 pengő i 200 kil pšenice, a za drugi klas delavce i ženske 80 pengő i 160 kil pšenice. Zvun toga ovoga leta bodo delavci z resa i kuruzu trgali, kaj bodo kuruze zaslužili, skup s pšenicom se njim dimo postavi.

Vreme je već kratko za skup pobiranje delavcov, zato se naj saki delavec čim predi pogodi i potpiše kontrakta i to najkesne do januara 20-ga. Potli ovoga termina već nabom mogel delavce gori zeti.

Glasi se moći saku sredu pri meni, Gaspar József, zastupniku [gazda] imetka, v Csáktornya, na plaču 1943 juluš 9. poleg leventaškoga doma a se druge dneve v Muraszerdahelyu naprti banhoha.

Gaspar József

Od strane vuredništva: tulko damo keoj da kak na drugom mestu našh novin pisemo, denes je saki delavec dužen pogoditi se i delat. Dužnost je podpirati naroda, šteri dela i ne povu kruha, a napredi dužnost je podpirati našu dičnu soldačiju, štera nas brani od nepriatelja. Zvun toga delavci, šteri bodo zvišili sezonske posle, bodo v zimi mogli mirno spati, kajti bodo meli za celo leto kruha. Naš megyímurske delavce se posod, po celom svetu rati imaju i poštujeju, kajti marljivo i pošteno delaju i stem napraviju diku svojemu narodu.

Debele svinje su šteli švercati prek granice i za to harmonike sem prešvercati

Poleg občine Hétvezér su šteli dve debele svinje prek granice prešvercati. Lepo su počistili te fajn tuste svinje i rezrezali na štiri falate. I tak su se spravili na pot po tem zimskom vremenu.

I već bi skorom vušli prek granice, eli onda su se v blizini pokazhli magyar-

Zafala

Sem onim, šteri su po smrti mo-
jeđa, nigdar nepozablenoga moža, od-
nosno oca, pokoinoga

Lukovnyák Bernata

sprevodili ga na zadnjem potu, raku s
cveljem okinčili, eli na drugi način
oleđšali nam našu velku žalost, z ovim
potom našej še se zafalimo.

Ekstra se zafalimo našim dobrim
fejevergaram za to, kaj su ga z muži-
kom sprevodili.

őzv. Lukovnyák Bernátne
Lukovnyák László

ski granični stražari. Za te pek dobro
zeaju, da oni niko ga ne miluju, ako što
kaj proti zakonu dela. I tak su si te
sverceri ne čuda premišljali, nego su
doli hitli te resparane svinje i odbežali
su. Bilo je do 250 kil speha i prsklas-
noga mesa, kaj je tak neam dobrim gra-
ničnim stražarim v roke došlo.

Za dva dni su pak v naši jaui res-
kolenu svinju našli poleg granice. Tak se
cuje, da su te sverceri steli za meso i
špeh harmonike i gumbe za automa-
bil sem prečvercati. Žandari iščuju te in-
če, šteri za svoj hasen naruču velkoga kvara
delaju.

Megyímurska zabava pre Muraszentmártonu

Zab vidi su se dobri ljudi v krajini pre
kupci vna. Spali su veći haldi vna, nečimni su
rekli idenje, drugi pak, da jes, ost nemo i viš
jeden je skočil gori, niko mu niti reč ne rekli i
tak odbež i, kaj ga njegov padeset kilometar dal-
ko tral z brčkonom i nitalak ga ne megel dosti-
ći, kaj ga bi n-zi spavil.

Ki su tak odbež, su si prvo šav i kaj nat
je čovekovi, s gornji je naroda, čija vna vna od
kaj daga smie, os ti i gornje je zabavil, zato
se mogal tak zuriti.

Drugi den v jutro je došel plivat rečno,
ali je ne povedal, zrak je tak bitno odbežal.

Megyímurski junak v nemškoj soldaciji

N.š mladi su Megyímurja, Klobucsorcs
Etercsi obine. V izvanjagovoj, zvezim ko-
nikaj nje bit zavezim z mešovitskim it-
podarimem, pak se odlič v Nevelsu po delo.
domo bit je odlič, mešovitski, da se band labor
z Re i nastojalno, s oči, čim z blizu. I to čim
je bit detelav po SS trupu, a polti pak je po-
hvala šobu te trupe.

SS trupa (Šter i Šter) je najvećeviša sol-
dacija Nevels i Klobucsorcs i Šter i Klobucsorcs. Sol-
dacija v trupu nemaju i v oči, s oči, s oči, s oči, s oči,
da vna z šter i Klobucsorcs i Klobucsorcs i Klobucsorcs,
su da ga daga mešovitski, s oči, s oči, s oči, s oči,
Hilera i Hitler i za ilomovim. V šteri se saki
mora vna i vna, s oči, s oči, s oči, s oči, s oči,
pokaže kaj se naveli. Tak je i n.š Prapost, čim
šter na frontu i to je s oči, s oči, s oči, s oči, s oči.

Da meseci je bit, pre lanovcih polti pak
pre oklopleni šobu. Veli, da su tak tešje, bi-
le Ubi, da za nje po čim vna i vna, s oči, s oči,
mora, so jiti su niti s oči, s oči, s oči, s oči, s oči,
cureli kaj daga, ali vna v Boga i v zidnu po-
buda mi je vna i na zvezim.

Med tem je dobil rani, bil je s oči, s oči,
vna i vna, s oči, s oči, s oči, s oči, s oči,
si malo zdravje popravil.

De su bili na frontu, civini narod njih je

sigdi z veseljem gori prijel. Bogu su se ludi za-
falili, kaj su se se rešili strašnoga prezbožnoga
bolševizma.

V jenoj velkoj bitki su njih bolševiki zaok-
rožili. Črez 12 dni su bili okoli zeti z nepriate-
lom. Niti kruha, niti municije, samo kaj su njim
njihove trupe z aeroplanov doli puščale. Njih je
bilo 350, a bolševikov do 20.000, ali oni su se
jeno trdo držali i 12 den, da su dobili pomoč
su vun predri, bolševike vništili, a šteri su živi
ostali, nje pak su spojilili.

Pripoveda dale, da su na sovjetskoj fronti
navek strašne bitke, bolševiki napadaju z velikim
broiom taborskih kol, ali SS trupe trdo držuju
frontu i nedaju nepriatelju predreti.

Med tem je bil po velkim varašam Nem-
ške i Francoske. Videl je, kaj delaju nepriatelji,
kak našu civilne biže, koleju žane i decu. Veli
da su amerikanci s plakati pozvali po reštaj teš-
ke zločinci, vubite, naj se dobrovolno glasiu
v službu na aeroplane, bodo nam štrofe pustili.
Te zločinci z veseljem iduju v takse službe i
o da se gvaleriju, što je već žen i dece zaklal.
Tak čim jenoja aeroplana su pred njim deli stre-
tili. Bili su niti 3 amerikanci, 2 polski i srbin
i 1 englez, si raubari, 2 mrtvi, 3 tesko, i 1 leiko
ranjen, englez je z padobranom doli skočil, njega
su žvega prišli.

Videl je i to, da su nepriatelji ober moria
doli strelili z jenoja nemškoga aeroplana. Dva pilo-
ti su vun skočili i z gumeim čonom su si steli
življenje obraniti, a englezi su je z mašinspuškami
doli postrelali.

Englezi s sake fele plakati štriju lažne glase
tobože Nemška nema više soldacije, niti oružja,
niti kruha, laži se puntau. To su tak budasti
gasi, kaj se tomu i francozi smejeja. Nemška
soldacija ima sega dosti, a civilni narod dobi se
kaj je na cednu štampa, to se se dobi i niči
glada ne trpi. Nemški narod veli: haruvalu čom-
no do zadnjega čoveka, kak god dugo bo trpe-
li, ali nepriatelji moramo preladati. Naivekse al-
dusene je dati življenje za Hitlera i za Nemšku
domo inu. To je reč SS trupe.

Za one, šteri tu živuju i obračaju oči na
englesku stran, rekeli je, naj se ne delaju norca
z nemške soldacije, njoj je ne para na svetu i
vne bi diš i plačen den za se one, šteri delaju
preli domovini.

Z lepini rečmi se zmisli za pajdaše, šteri
su svoje življenje alduvali za domovinu, pozdrav-
la su rodbinu, prijatelje i poznanice i sprical se
od nas z pozdravom Heil Hitler!

Tak nasim Megyímurji na delkoj zendi
delu vna miš su Klobucsorcs i Franc SS Gren-
adier und Fallschirmjäger.

Sp.

Taborski glasi

Sovjetska fronta

Na velkom se ne nikaj pripetilo. Pre vodi
Riccien su sovjeti pak na velkom probali s pre-
dnamem, napraviti su velku šturnu, ali nemci
su frontu zadržali.

Bitka je bila jako teska, ali med tem su
sprijemili jako vetri s snegom i tak je bitka malo
henala. Sovjeti su zgubili 24 oklopleni kol.

Na južnoj frontu je jena sovjetska brigada
stela prednih frontu, nemci su 12 kol širom rez-
strelili, na to su drugi nazaj pobešli.

Koli Nevel vode je ne bilo nikaj novoga.

Taljanska i engleska fronta

Najnoviši glas je tu, da su grofa Ciana
(ta se Ciano), Musoliniovoga zeta na smrt od-
sodili i već i dobi strelili. Grof Ciano je bil med

Nem tojik már a tyukjai
Megveszi azt a „HUNNIA“

HUNNIA IPARI ÉS KERESKEDELM

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Tel: 60. CSÁKTORNYA Tel: 60.

onimi, šteri su pomagali generalu Badogliu vun
dati svoju domovinu. Potli toga je pobešel, ali
su ga vlovili. Sest visokih peršon je došlo pred
zvunredni sod v varašu Verona, jen je dobil
30 let rešta, a si drugi smrt.

Na taljanskoj fronti je ov tjeđen ne bilo ni-
kaj novoga, amerikanci se zotuju, kaj su njim
nemci se ceste, moste i železnice vništili, zato
nemreju napre. To neje istina, dobra soldacija
nesme poznati zapreke, nego to je istina, da je
nemška obrana jaka.

Balkanska fronta

Velke bitke su bile pre varašaj Banjaluka,
Nova Gradiška i Daruvar. Partizani su zgubili
prek 500 mrtvih. V Splitu su nemci zavzeli je-
noga magazina oružja.

— Denki su nadarovali taborsku dovi-
cu. Denki Črlenoga Križa purgarske škole su
skup nabrali peneze i poslali su 25 pengő dovi-
ci Vukovics Petra v Bocskaihegy. Njenoga moža su
partizani v junačkoj bitki zaklali. V ovu plem-
nitu peidu naj bi se i drugi ogledali.

Poglavarstvo velke občine Csáktornya

Broj 7680/944.

Na znanje

v velkoj občini Csáktornya

bodo se 1944. leta držali velki letošnji semi z
marhom i robom ove dneve:

februara 3-ga na Balažovo
apriliša 3-ga, na Cvetnicu,
juniša 30-ga na Peter i Pavlovo,
augustuša 3-ga na Porcinkulovo,
oktobra 13-ga na Terezijovo i
novembra 25-ga na Katalenje.

Zvun toga saki mesec prve srede, či je te
den svetek, onda v tork, bo se držal mesečni
sejem z marhom, svinjami i robom. 1944. leta,
bodo te semi ove dneve.

januara 5-ga
februara 1-ga
marsi 5-ga
apriliša 5-ga
mviša 3-ga
juniša 7-ga

juliša 5-ga
augustuša 2-ga
septembra 6-ga
oktobra 4-ga
novemberski, ok. 31-ga i
decembra 6-ga.

Saku sredu tjeđni sejem z svinjskom trgo-
vinom. Železnički štacion doma na glavnoj štreki.
Autobus vozi po cestami Stridóvár, Perlak i Da-
mása.

Csáktornya, 1943. decembra 11-ga.

POGLAVARSTVO

Kupite obligacije pšenične vrednosti

Stalna vrednost, dobro vloženi penezi

Kőbányai Polgári Serfőzde

muraközi egyedárusítója, ugyszintén

PETÁNCI ÁSVÁNYVIZ Iőraktára

glavno skladišće PETANSKE kisele vode

Csáktornya, Kossuth L.-u. 1 sz. alatti

nyitrai MRÁZ TIBOR

Csáktornya, Kossuth L. vulica br. 1.

telephelyiségét ÁTHELYEZTE
A ZRINYI VÁR BELSŐ UDVARÁBA.

je svoje skladišće i magazine PREMESTIL V
ZNUTREŠNJI DVOR ZRINYI GRADA (Staroga grada)

Pofalili su Megyímurje, kaj dobro plača porciju

Sesija varmegyinske administrativne komisiije

Zalavármegyinska administrativna komisiija je v pondelek držala svoju sesiju. Glavna točka je bila to, kaj je Dr Kolanszky János Jenő fi-nanddirektor napre dal, kak se plača porcia v Zalavármegyiji, Naglasil je, da se

Megyímurski narod mora ekstra pofaliti

za to, kaj tak dobro i pošteno plača svoje porcijske duge. To dokáže

da megyímurskoga naroda ne su mogli pokvariti z nikšimi lažnimi

glasi, niti pak s puntariom, narod je ostal veren i pošten pre plačanju porcije

i stem je potpomogel vlasti, da moreju spuniti svoje dužnosti, pomogel je ktomu, da naši peneci zadržju svoju vrednost, a stem je i sebi pomogel, a najviše je pomogel, da se našim dičnim honvedam more preskrbeti najbolše oružje, da nam braniju naše jezero let stare granice.

Na toj sesiji je bil, kakti kotrig komisiije, i naš oblegat Pecsornik Otto.

menite darovnike i na naše kotrige i na se one, šteri se bodo dali zapisati.

Zapise jemleju gori ove gospe: özv. Szalay Józsefné, Brodnyák Antalné i Horvát Ter-maz Józia.

Važen poziv sezonskim polskim delavcam

Već je našim delavcam poznato, da po naredbi vlade, saki delavec se mora do kraja ovoga meseca pogaditi nekam na delo. Za to je sakomu delavcu v interesu, da se kak najpredi pobriga za delo, kaj nebi potli imel kakše falin-ge proti zakonu.

I ovoga leta je treba veškšega broja delavcov na velkom imetku Hercega Eszterházya v mestu Eszterháza „Nyáras major“. Kondicije su jakko dobre i ono, kaj je lani bilo v kontraktu, to imaju delavci v žepu. Lanisko leto smo navek već plačili kak je bilo v kontraktu, mogeće kaj se bo i letos tak pripetilo. Delavci, šteri su tam bili, se to dobro znaju i ne moraju strahom biti za te kondicije.

Plača je za moške delavce 100 pengő i 200 kil pšenice, a za drugi klas delavce i ženske 80 pengő i 160 kil pšenice. Zvun toga ovoga leta bodo delavci z resa i kuruzu trgali, kaj bodo kuruzu zaslužili, skup s pšenicom se njim dimo postavi.

Vreme je već kratko za skup pobiranje delavcov, zato se naj saki delavec čim predi pogodi i potpiše kontrakta i to najkesne do janjara 20-ga. Potli ovoga termina već nabom megel delavce gori zeti.

Glasi se moći saku sredu pri meni, Gaspar Józsefu, zastupniku [gazda] imetka, v Csáktornya, na placu 1943 julius 9. poleg leventaškoga doma a se druge dneve v Muraszerdahelyu naprti banhola.

Gaspar József

Od strane vuredništva: tulko damo kvoj da kak na drugom mestu naš h novin pišemo, denes je saki delavec dužen pogoditi se i delat. Dužnost je podpirati naroda, šteri dela i ne po-va kruha, a najpredi dužnost je podpirati našu dičnu soldadžiju, štera nas brani od nepriatel. Zvun toga delavci, šteri bodo zvišili sezonske posle, bodo v zimi mogli mirno spati, kajti bodo meli za celo leto kruha. Naše megyímurske delavce se posod, po celom svetu radi imaju i poštujuju, kajti marljivo i pošteno delaju i stem napraviju diku svojemu narodu.

Debele svinje su šteli švercati prek granice i za to harmonike sem prešvercati

Poleg občine Hétvezér su šteli dve debele svinje prek granice prešvercati. Lepo su počistili te fajn tuste svinje i rezrezali na štiri falate. I tak su se spravili na pot po tem zimskom vremenu.

I već bi skorom vušli prek granice, eli onda su se v blizini pokazhli magyar-

Kaj se ljudi v Dolnjem Megyímurju spominaju

Pelal je kum Franc kuruzu v Perlak na Futuru, tam je prek dal, dobil plačeno i cedulu, s šterom mu bo notarijuš zapisal v gazdinsku knjigu, kulko jedinac je doli dal i stem se lepo požuril dimo.

Ali kajti je v torbi, poleg kruha i klobasica bila, pajdoč se zmisli, im nabo škodilo kupicu vina spiti, već je i kobilu treba napojiti, pak je tak v drugom selu pred jenom krčmom napravil! holt!

Ide nutri i tam na svoje veselje najde kuma Ivana, liter vina pred njim i vesele note popevle. Hodi, hodi kum Franc, pi jempot, tu si sedi, bomo se malo spominali.

De si bil kum Franc, vidim da si s forin-gom.

Kuruzu sem pelal v Perlak na Futuru, ve se dimo pelam.

Kaj si dobil za kuruzu?

Po maksimalnoj ceni su mi ju platili i dobil sem cedulu, kaj mi zapišeju v gazdinsku knjigu.

Viš kum Franc, kakši si ti bedak, veli kum Ivan, ti voziš po maksimalnoj ceni, ja sam moju kuruzu prodal na šverc za drage penenze, ve sam pun penez, saki den pijem, tak mi ide, kak sam očem.

Kum Franc si sede k stolu, lice se mu rezzalosti, pak pita kuma Ivana.

Čuješ kum Ivan, si ti bil v prvim svetskim taboru?

Kaj neznaš, im smo skupa bili pre Chodelu v Karpati i potli na taljanskoj fronti.

Reči mi kum Ivan, kulko smo od kraja kruha dobili?

Saki den tulko, kaj nam je dosti bilo.

A kak je bilo drugo, tretje i štrto leto?

Je bormeš, potli smo dobili samo pol porcie, išće potli samo fertala i na zadnje čudapot je tak bilo, kaj smo po tri-štiri dni kruha niti ne vidli i gladni smo se morali z nepriatelom biti.

A kaj misliš zbog česa je to bilo?

Je, kaj ti ja znam, ja sem bil na fronti.

No, či ti neznaš kum Ivan, ja ti povem. I v ono vreme su bili takši predušni ljudi, kak si denes ti i više vas takših, šteri su zrne spokupili, na šverc dale prodali, doma dobro živeli, a mi siromaki smo morali na fronti glada trpeti i s praznim želodcom gledati, kak su koli nas granate letele i bombe curele Tam si bil zmenom, reči jeli je ne tak bilo.

Kum Ivan široko gleda, a kum Franc dale govori.

Još ti i nekaj drugo povem. Onoga, što je tvoju kuruzu kupil, su žandari već vlovili, kuruzu su mu zarešterali i on bo na kvizičiji sigurno povedal, od koga je kupil i tak boš i ti došel v kašu, boš više štola platil, kak si na kuruzu dobil, a zvun toga boš poštenie zgubil. Či boš de po kancelariju pošla imel, sigdi bodo znali, kaj si ti nabiač cen.

Kum Ivan se bole blede gleda, a kum Franc ga dale kara.

Premisli si dragi kum, ti tu za drage penenze mulatuješ, a siromaška mati z decem nema kaj jesti, mora za velke penenze na šverc kruha kupiti, kaj si decu nahrani, a da bi je mela. A kaj si otec na fronti misli, da čita lista z doma, nega kruha, švercari su se spokupili. Bogatoš su puni penez, a mi siromaki smo gladni.

I glej, kumu Ivanu su hapile suze cureti z oči, prijel je za pleča svojega kumu i plačeć mu veli.

Dragi kum! Prosim to za oprostjenje, vidim da sem velikoga greha napravil proti našim dičnim honvedam i proti siromakam, šteri kruha kupujeju. Nigdar već to nabom napravil. Ve pem dimo, pak bom jenu drvenku kuruze za pokoru alduval siromakam.

I već je kumu Ivanu ne išlo vino v tek i onu noć neje mogel spati

Poslušal i napisal
jen megyímurec

Prošnja Društva Svetoga Antona

Društvo Svetoga Antona se najlepše zafali sem plemenitim dobrim ludem, šteri su s svojimi dari pomogli, kaj su siromaki zvun mesečne pomoći mogli i božicu pomoć dobiti. Dale prosu društvo svoje kotrige, da gledač na teške prilike i da se i ve još navek 30 filere plača mesečno, kak pred 12 let, da se društvo stvorilo, da bi

tak milostivni bili i još 20 filerov na mesec kvoj dali, tak da bi na mesto 30 filerov 50 filere platili mesečno.

Dale prosimo se one dobre ljudi, šteri su još ne v društvu, naj se zapišeju i naj pomažeju siromake s 50 fileri mesečno. Prosimo pomoć Svetoga Antona i božega blagoslova na se ple-

Zafala

Sem onim, šteri su po smrti mogaja, nigdar nepozablenoga moža, odnosno oca, pokoinoga

Lukovnyák Bernata

sprevodili ga na zadnjem potu, raku s cvetjem okinčili, eh na drugi način oledžali nam našu velku žalost, z ovim potom nailaže se zafalimo.

Ekstra se zafalimo našim dobrim kejevvergaram za to, kai su ga z muzikom sprevodili.

őzv. Lukovnyák Bernátne
Lukovayák László

ski granični stražari. Za te pok dobro znanju, da oni niko ga ne miluju, ako što kaj proš zakonp dela. I tak su si te svercari ne čuda premišljivali, nego su doli hitli te resparsne svinje i odbazali su. Bilo je do 250 kil težina i provoklasnoga mesa, kaj je tak našim dobrim graničnim-stražarim v ruke došlo.

Za dva dni su pak v naši jeau reskolenu svinju našli poleg granice. Tak se kaže, da su te svercari steli za meso i špeh harmonike i gumne za automobil sem prevercati. Zepdari iščuju te žiće, šteri za svoj hasen naraču velkoga kyara delaju.

Megyimurska zabava pre Muraszentmártonu

Zidovci su se dobri bili v krčini pre kupci vina. Spili su več hlači vina, nečvini su rekli idemo, drugi pak, da još ostnemo i još jeden je sločil goi, nikomu ni reč ne rekli i tak odbežli, kaj ga njegov paidaš kilometar dalko tral z brčkivom i nikaj ga ne megal dosti- ci, kaj ga bi nzi spojavit.

Ki su tam oždi, su si pred šav le kaj naj ne dočekali signala, kaj su stali v ruku i rekli kaj digarimo. Oždi raganeno je pozvali, zato se megal tak zariči.

Drugi den v jutro je došel plavci rečma, ali je ne povedal, zekaj je tak bitan odbezal.

Megyimurski junak v nemškoj soldačiji

Niš mladi sin Megyimurja, Klobueserces Ferenc z obče. Av izostajonju, zvečen ko ač nikaj nese bit zasvočen z megalavarskom gospodarenjem, prišel je v vojsko. Ne želja ni delo, deno je sločil goi, mešmo, a do se haid tabur z Regimom stali v noči. Čim globu leto dai ne bi delovali pre SS trupe, a polti pale je po- hvala štom te trupe.

SS trupe (sin i stari) je bil največja soldačija Nemščev. Ferenc je bil v vojski. Soldati o- ve trupe nosali na kavi su rani človeka, to zmiri da vno z štom ni bilo zidov. Ili poverjav- ni su da ga ni imy bi svoji življenje za Fuhr na Hitler Alati i za glavnost. V službi se saki noga vno i saki mesec, oca nje ne bi vbi, ob- polake kaj se navič. Tak im v š Francoske do- šol na frontu i to je sekcion Obel. Bi gorot.

Drva meseca je bil pre lanovci, polti pak pre oklopleni štom. Veli, da su tak teš. Bi- lje bilo, da su mu pe eno vno i v noči ne meli noga. So joi su naki st mo napadali, granič cu- rili kaj dežev ali vera v Boga i v zidnu po- beda njih je držala na zvečma.

Med tem je dobil rano, bil je šest tednov v postelji v je dobil par tednov urlauba, kaj si malo zdravje popravil.

De su bili na frontu, civini narod njih je

sigdi z veseljem gori prijel. Bogu su se ludi za- falili, kaj su se se rešili strašnoga prezbožnoga bolševizma.

V jenoj velkoj bitki su njih bolševiki zaok- rožili. Črez 12 dni su bili okoli zeti z nepriate- lom. Niti kruha, niti municije, samo kaj su njim njihove trupe z aeroplanov doli puščale. Njih je bilo 350, a bolševikov do 20.000, ali oni su se jeno trdo držali i 12 den, da su dobili pomoč su vun predri, bolševike vništili, a šteri su živi ostali, nje pak su spolovili.

Pripoveda dale, da su na sovjetskoj fronti navek strašne bitke, bolševiki napadaju z velikim brojom taborskih kol, ali SS trupe trdo držuju frontu i nedaju nepriatelju predreti.

Med tem je bil po velkim varašam Nem- ške i Francoske. Videl je, kaj delaju nepriatei, kak rušaju civilne hiže, koleju žane i decu. Veli da su amerikanci s plakati pozvali po reštaj te- ke zločinci, vubitele, naj se dobrovolno glasiu v službu na aeroplane, hudo nim strofe pustili. Te zločinci z veseljem iduju v lakše službe i oca se gavaleriju, što je već žen i dece zaklal. Takša jenoa aeroplana su pred njim doli stre- lili. Bi su niti 3 amerikanci, 2 polaki i srbin i 1 englez, si raubari, 2 mrtvi, 1 leško ranjen, englez je s padobranom doli skočil, njega su žyega prijel.

Videl je i to, da su nepriatei ober maria doli strahli teroga nemškega aeroplana. Dva pili- ti su vun skočili i z gumenim čonom su si šteli živlene obranili, a englezi su je z mašinpuskami doli potrelali.

Englezi s sake fele plakati šitiju lažne glase tobože Nemška nema više soldačije, niti oružja, niti kruha, ludi se puštaju. To su tak bacasti glasi, kaj se tomu i francosi smieju. Nemška soldačija ima sega čosti, a civilni narod dobi se kaj ne na cednih štampaju, to se se dobi i niči glada ne trpi. Nemski narod veli: harcuvali ho- mo do zadnjega človeka, kak god dugo bo trpe- li, eno primakli možamo preladati. Najveše al- dudjenje je dati življenje za Hitlera i za Nemšku domo inu. To je reč SS trupe.

Za one, šteri tu živuju i obračaju oči na englesku stran, rekeli je, naj se ne delaju norca z nemške soldačije, njoj ga ne para na svetu i vre bi di š. I plačen den za se one, šteri delaju proti domovini.

Z lepihi rečmi se zmisli za pójdaše, šteri su svoje živlene akvali za domovinu, pozdrav- la su rodbinu, prijatele i poznanice i sprical se od nas s pozdravom Heil Hitler!

Tak nas mu Megyimurji na delkoj zemli doli zela naš sin Klobueserces Ferenc SS Grenad- ier und Fuhrerwartler.

Sp.

Taborski glasi

Sovjetska fronta

Na velkom se ne mlaj pripetilo. Pre vodi Ricčeta su sovjeti jak na vikom probali s pre- danjem, napraviti su velku sturnu, ali nemci su frontu zidzabli.

Bitka je bila jako teška, ali med tem su spajmali jaki vetri s snegom i tak je bitka malo hlenala. Sovjeti su zgubili 24 oklopleni kol.

Na južnoj frontu je jena sovjetska brigada stela prednih frontu, nemci su 12 kol širom rez- strelili, na to su drugi nazaj pobegli.

Koh Nevel vode je ne bilo nikaj novoga.

Taljanska i engleska fronta

Najnovši glas je tu, da su grofa Ciana (ili se Cane), Musoliniovoga zeta na smrt od- sudili i več i doli strelili. Grof Ciano je bil med

**Nem tojik már a tyukjai
Megveszi azt a „HUNNIA“**

HUNNIA IPARI ÉS KERESKEDELM

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Tel: 60. CSÁKTORNYA Tel: 60.

onimi, šteri su pomagali generalu Badogliu vun dati svoju domovinu. Potli toga je pobegel, ali su ga vlovili. Sest visokih peršon je došlo pred zvonredni sod v varašu Verona, jen je dobil 30 let rešta, a si drugi smrt.

Na taljanskoj fronti je ov tjeden ne bilo ni- kaj novoga, amerikanci se tožuju, kaj su njim nemci se ceste, moste i železnice vništili, zato nemreju napre. To neje istina, dobra soldačija nesme poznati zapreke, nego to je istina, da je nemška obrana jaka.

Balkanska fronta

Velke bitke su bile pre varašaj Banjaluka, Nova Gradiška i Daruvar. Partizani su zgubili prek 500 mrtvih. V Splitu su nemci zavzeli je- noga magazina oružja.

— Deaki su nadarovali taborku dovi- cu. Deaki Črlenoga Križa purgarske škole su skup nabrali peneze i poslali su 25 pengő doviči Vukovics Petra v Boeckaihegy. Njenoga moža su partizani v junačkoj bitki zaklali. V ovu plem- enitu peidu naj bi se i drugi ogledali.

Poglavarstvo velke občine Csáktornya

Broj 7680/944.

Na znanje

v velkoj občini Csáktornya

hodo se 1944. leta držali velki letošnji sem z marhom i robom ove dneve:

- februara 3-ga na Balažovo
- apriliša 3-ga, na Cvetnicu,
- juniuša 30-ga na Peter i Pavlovo,
- avgustuša 3-ga na Porcinkulovo,
- oktobra 13-ga na Terezijovo i
- novembra 25-ga na Katalenje.

Zvun toga saki mesec prve srede, či je te den svetek, onda v tork, bo se držal mesečni sejem z marhom, svinjami i robom. 1944. leta, bodo te semi ove dneve.

- januara 5-ga
- februara 1-ga
- martci 1-ga
- apriliša 5-ga
- miuša 3-ga
- juniuša 7-ga
- juniuša 5-ga
- avgustuša 2-ga
- septembra 6-ga
- oktobra 4-ga
- novemberski, ok. 31-ga i
- decembra 6-ga.

Saku sredu tjedni sejem s svinjskom trgovin- om. Železnički štacion doma na glavnoj štreki. Autobus vozi po cestami Stridóvár, Perlak i Da- mása.

Csáktornya, 1943. decembra 11-ga.

POGLAVARSTVO

Kupite obligacije pšenične vrednosti

Stalna vrednost, dobro vloženi penezi

Nagykanizsán

Nagy választékban kaphatók

divatos női télikabátok

bundák,

elegáns kész nőruhák

meleg pongyolák



KAJ JE NOVOGA?

Novi Križi za Obranu Naroda v Megyímurju. Gospon Guverner je s svojim najvišjim dekretom od decembra 11-ga ove megyímurske vredne ludi okinčil s Križom za Obranu Naroda.

Megyímorc Zános, polodelec Bottornya, Mihalicz Antal polodelec Zalaujvár, Mihalicz Mihály polodelec Zalaujvár, Murai Remus Frigyes franciánski redovnik Tótszentmárton, Nán Teofil Tibor železnički činovnik Alsóhályfalva, Novák Bálint štacunar Bottornya, Novák Bálint polodelec Zalaujvár, Novák János polodelec Muraujalu, Obadics István polodelec Kisszabadka, Rhosoczy Rezső školski inšpektor Drávavásárhely, Stingl Ferenc čizmarski mešter Csáktornya, Szabó Pál zeležničar Ligetvár, Szalay László obermašinist Csáktornya, Murakózi (Szocsics) Mihály prokurist Csáktornya, Varsics István polodelec Muraszerdahely, Zobor Mihály mašinski inženjer Dékánfalva.

Poleg imena stoji rodno mesto. Či se što još najde, koga nismo štampali, naj nam da na glas, bomo drugipot štampali njegovo ime.

Taborska pošta: Dobili smo s taborišča o vo pismo:

Poštovana Gospoda! Primito zaľalu od honvedov, svojih megyímurcov, šteri se nahajaju na ruskim močvarnim, bojnim polanam. Jako nam je bilo veselo, da smo prečitali v novinaj, kak ste spunili naše molbe. Nadale zafalimo se i onomu Gosponu, šteri se zmislił za naše življenje. Tak nam je bilo veselo pre sreću, da smo vidli, kaj su se zmisliłi, kak nam je bilo v ovoj zimi, na ruskom bojišču, na božične svetke. Z veseljem smo spovedili svetke z lepimi magyarskim popevkami i z megyímurskim, štere su spodobne magyarskim. Mogel bi već napisati za naše življenje, ali karta je premala. Gunc János i pajdaši, Tabori posta B 701.

Jako nas veseli, kaj su naši vitezi honved-i v zdravju i veselju spovedili božične svetke. Daj Bog, de je čim predi zdrave i vesele doma vidimo.

GLASI JARAŠA PERLAK

— Zeli su dozvolu trgovcu. Belics Ferenc štacunar v Perlaku je bil postavljen za žitnu trgovinu. Ve su mu tu dozvolu zeli i tak ne sme više s zrnjem trgovati. Tak bodo žišli i si drugi, šteri bi, prez dušnoga spoznanja, v taboru steli naglo obogatiti i ne misliju nato, kaj nas naši dični honved-i, prez kruha nemreju braniti od sega nepriateliskoga zla.

— Konferencija trgovcov. Januara 12-ga je v Perlaku na fšozlagabiroviji bila konferencija postavljenih žitnih trgovcov. Dogovorili su se, s

kakšim potom bodo najleži zvršavali nutri pobiranje i liferaciju zrnja.

— Pak su vlovili jenoga črnoga trgovca Muhvics Antala, postavljenoga trgovca v Kisszabadi su žandari vlovili na činu, da je štel na črnim prodati jen vagon kuruze. Te prefrigan trgovac, da je zazvedil, da žandari v Budapestu čekaju onu kuruzu, šteri je on poslali na črno prodal, je telegrafski drugam poslali, ali budnost žandarov neje mogel zigrati i tak su mu celu kuruzu zarešterali. Spajсно je v tem poslu i to, da si je još i posodil kuruzu, samo da bi čim već mogel po črnoj trgovini prodati. Zbog sega toga su ga obložili. Jako čstro je treba takše trgovce štrofati, oni zlo delaju z onim vufanjem, štera su v njih vložili i oni su najveći črni trgovci. Treba je postaviti peldu, drugač nabo reda kaj te prezušni trgovci pre jenim vagonu zgubiju pre drugim duplit zaslužuju.

Gospodarstvo

Važnost obligacije na pšeničnu vrednost

Financminister je v božičnim novinam poslali važnu opomenu polskim gospodarim. Neje to nikaj novoga, kajti već su i minister za polsko gospodarjenje i drugi odgovorni gospodariski voditelji opomenuli naše polodence, da se bo treba prepraviti na prilike, štere bodo potli tabora. Zato je treba denes, da ludi imaju već penez, toga, denes zvišesega kapitala nekak začuvati za kesneša vremena, da bo jako potreben.

Najpredi moramo računati stem, da po taboru bo vtekanje pak išlo po celom svetu, pak tak onda vlada nabo mogla držati cene pridela tak, kak denes, da ga ne liferacije v zvnjunske orsave i či je je de, jako malo, kajti denes saki orsag, tak i magyarski, sam za se gospodariti.

Gasza se bo moral brigati, da si se ono namesti v gospodarstvu, kaj mu denes sľali, kaj kaj se bo povanje moglo i dale sľeniti, a to bo samo tak mogće, ako se bomo tršili se duge doli splatiti, a zašparane peneze pak v takši ha sen obrnuti, šteri niti potli nabo išel na kvar.

Denes čuda ludi kupujuju kajkakše stvari, samo da se penez rešuju, a te stvari bodo potli vrednost zgubile i niti ve mikšega hasna ne donešuju.

Zato je vlada vun dala obligacije na pšeničnu vrednost. Za 200 pengő se dobi obligacija, štera vala za 5 metri pšenice po 40 pengő. Ako bi potli pšenični cena doli opala, gospodar i onda dobi za svoju obligaciju 200 pengő, to je 40 pengő pšenične vrednosti. Ta obligacija nemre vrednost zgubiti, za to garantera država. Ako pak bi cena pšenični gori išla, onda gasza dobi za svoju obligaciju navek tulko, kulko bo pšenična više vredna. Zvun toga nosi obligacija 3 po sto intereša i nikša porcia se ne plaća niti od obligacije, niti pak od intereša.

Pred Božičom su se hapili te obligacije vun davati i do kraja januara meseca je moći kupiti.

V Csáktornya se te obligacije moreju kupiti pre staroj šparkasi naprti cirkve, zove se Csáktornyai-Murakózi Takarékpénztár.

Saki polski gospodarski delavec mora do februara 15-ga podpisati kontrakta za polsko delo

Gospodarskim delavcam mora se krušno zrnje vun dati

V službenim novinam zisla je vladina naredba za zasiguranje krušnoga zrnja polskim de-

lavcam i redovito zvršenje polskih poslov.

Stalna gospodarska družina dobi svoju celu komenciju v zrnju, a za to njihove familije nemreju dobiti cedule za kruh i melu.

Žnjaci i mlatici dobiju tulikaše svojega zasluženoga resa v zrnju, eli samo onda

ako zemeju nase i druge gospodarske posle i ako te posle zvršuju za službeno odredjenu plaću

Oni delavci, šteri očuju žetvu i mlat zvršiti a druge gospodarske posle ne, nemreju zahtevati kaj bi njim zasluženoga resa v zrnju vun dali.

Delavci pogojeni na celu sezonu

dobiju po jenoi starešoj naredbi za saki mesec službe 25 kil mele. Zvun toga dobiju za v celoj sezoni zasluženoga zrnje 10 metri krušnoga zrnja, ako kaj ober hodi, to pak v penezi.

Od toga zasluženoga krušnoga zrnja delavci de moraju jedinice nutri dati.

Lani su polskim delavcam plaće povekšali, te plaće ostaneju i za letos v kreposti.

Dale veli naredba, da sako gospodarsko družinče i saki gospodarski delavec mora pre povanje z delom pomagati. Eli oče sam, eli pak po honvedskim zakonam s prisilnim delom.

Gospodarska družina

more službu odgovodati samo tak, či do 30. dneva dokaze, da si je drugo gospodarsko mesto našla. Što je do ve v gospodarstvu delat, mora i dale takšega posla delati.

Delo se mora disciplinirati

Gospodarska družina, štera nečuju spuniti svoju dužnost, po honvedskom zakonu ideju na prisilno gospodarsko delo. **Moreju biti i internerani i onda bodo v soldačkim lageru išli na prisilno delo.**

Gasza nesme gospodarsku družinu v druge posle postaviti. Tak je ne smeti gospodarsku družinu v fabričke posle postaviti. Kan tak nesme gasza zeti za žnjača ili težaka onoga, što je lani gospodarski družina bil. Takši gasza more dobiti do šest meseci rečia i do 800 pengő štrofa.

Saka družina i saki polski delavec mora se na delo pogoditi najdale do februara 15-ga. Što se do toga dneva ne pogodi, mora se do februara 20-ga glasiti pre obćimi, da mu službeno odredju posla. **Takši delavec onda nabo imel pravo, da si sam zbere de oče delati, kajti mu bodo posla odredili i vlada bo vodila strogu kontrolu.** Što se nabo glasil bude išel na delo kam ga pšleju i bo još i štrofan. Što neče delati bo interniran i bo prisilno delat po honvedskom zakonu. Denes mora saki človek delati. Jeni s puškom, drugi z motikom, tretji s hamrom. Manjkovati je greh proti narodu.

APRÓHIRDETÉSEK - MALI OGLASI

Apróhirdetések díja szavankint 10 fillér. A vastagon nyomott azó kettőnek számít. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Vincelerske familie se išceju v Baranyu. Dobiju stana i odrezane rozgve za kuriti. Plaća 7 pengő na den. Posel celo leto. Pitati v vurednistvu.

Novo selska kola za prodati, Varga Antal okl. patkoló és kovacsmeister Felsőpusztafa-Csáktornya.

Cséplogépet motorosán, teljes garnitúrával, jó karban vennék. Agranlatokat gép leírásával Scsavnicárs Vince Királylak posta Miksavár.

Miatilkú, motornu. celu garnituru, v dobrom stanju kupil bi. Ponude z opisom garniture poslati Scsavnicárs Vince Királylak posta Miksavár.

Felelős szerkesztő: Pecsnornik Ottó
Felelős kiadó és lapfőnökös: Pecsnornik Ottó
Nyomda: Munkácsi Katalin és társai
Kisbányai
Körmöci
Körmöci
Körmöci

Kupite obligacije pšenične vrednosti

Stalna vrednost, dobro vloženi penezi